

H9 שָׂמַח SAME^ACH (154x) iloita, viettää iloista juhlaa (verbitaul.)

(päivitelty 2.11.2023)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT <https://gen.fi/h9.html>

H9 שָׂמַח SIN <https://gen.fi/h9-4.html>

H9 שָׂמַח SIN–MEM <https://gen.fi/h9-4m.html>

H9 שָׂמַח שָׂמַח same^ach (154x) iloita, viettää iloista juhlaa (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-4m8.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja

1. Johdanto

2. Pa. שָׂמַח same^ach BH iloita, tulla iloiseksi, viettää iloista juhlaa

2.1 Pa. johdanto, inf. ja partis.

2.2 Pa. perf., impf./fut. ja imperat.

0. DOKUMENTTEJA

H2 שָׂמַח שָׂמַח same^ach (154/) iloita kuulemastaan, iloita kuuluvasti (juuri)
(tulossa, jHs.)
<https://gen.fi/h2-4m8.html>

Academy of the Hebrew Language (heprean verbitaulukot) (AHL)

<https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיות-הפועל/?action=netiot&shoresh=שָׂמַח&binyan=0>

Bible Society in Israel (Tanach ja nykyheprealainen UT) (BSI)

<https://haktuvim.co.il/en/study/Gen.1>

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.

Finn Lectura 2010 (MLH)

Lisowsky, Gerhard: Konkordanz zum hebräischen Alten Testament.

Dritte Auflage. Deutsche Bibelgesellschaft 1993 (KHAT)

1. JOHDANTO

• [שָׂמַח same^ach] (154x, 2Moos04_14) iloita, viettää iloista juhlaa (verbi)

• BH pa., pi., hif.

(2Moos04_14H)

וַיִּסְתַּח אֶף-יְהוָה בְּמִשְׁחָה וַיֹּאמֶר

הֲלֹא אֶהְרֹן אָחִיךָ הֲלוֹי
 יִדְעֵתִי כִּי דִבֵּר יִדְבָר הָוֵא
 וְגַם הִנֵּה
 הוּא יֵצֵא לְקִרְאָתְךָ וְרֵאָךְ וְשָׂמַח בְּלִבּוֹ:

וַיִּחַר

√**חָרַה** v. (94x) olla kuuma, vihastua
 tx: pa. kons. impf. yks. 3. mask.

אָף

mask. nenä, sierain, viha

הֲלוֹי

mask. leeviläinen, Leevin sukukuntaan kuuluva
 tx: art. + yks.

דִּבֵּר

√**דִּבֵּר** pi. puhua, tx: pi. inf. abs.

דִּבֵּר יִדְבָר

√**דִּבֵּר** pi. puhua, tx: pi. inf. abs. + pi. impf. yks. 3. mask.
 puhumalla puhuu

- paronomasia (kreik. παρωνομασία "viereen nimeäminen", sanaleikki sanojen samankaltaisuuden avulla)

לְקִרְאָתְךָ

√**קָרָא** kutsua nimellä: huutaa, lukea, antaa nimi, kohdata, tavata
 tx: le-prep. + pa. inf. constr.+ suff. yks. 2. mask. (pausa)

וְרֵאָךְ

√**רָאָה** nähdä, tx: pa. kons. perf. yks. 3. mask. + suff. yks. 2. mask.

אנחנו שִׁמַחְנוּ

הוא יִשְׂמַח

היא תִשְׂמַח

אתה תִשְׂמַח

את תִשְׂמַחֲךָ

אני אֶשְׂמַח

הם יִשְׂמְחוּ

הן תִשְׂמְחֶנָּה

אתם תִשְׂמְחוּ

אתן תִשְׂמְחֶנָּה

אנחנו נִשְׂמַח

אתה שִׁמַח [שִׂמְחָה]

את שִׂמְחֵךָ

אתם שִׂמְחוּ

אתן שִׂמְחֶנָּה